

FI Käyttöohje

Käyttötarkoitus: Syvävetokalvot hammaslääketeleellisessä ja leukakirurgisessa hoidossa käytettävien kajoeden ja kiskojen valmistukseen.

Käyttöaie: Tuote on tarkoitettu yksinomaan uniapeakiskojen, purentakiskojen, narskuttelua estävien kiskojen, Miniplast-kiskojen, retentiolankojen, retentiokiskojen, pitkäaikaikäkäyttöön tarkoitettujen retentiolankojen ja oikomiskiskojen valmistukseen. Käyttöohjeet ovat osoitteessa www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Vasta-aihe: Herkillä ihmisillä DURASOFT® pd-tuotteiden ainesosien (PETG ja/tai TPU) aiheuttamat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja.

Käyttöalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole indikoitu.

Säilytys: Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kuivassa paikassa.

Huomautus: Tuotetta saa käyttää vain pätevä ammatihenkilöstö. Vain kertakäyttöön. Tuotteen käytön yhteydessä ilmenneistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle!

Turvallisuushje: Käyttö on hoidon suorittavan lääkärin vastuulla. Ävää vain vahingoittumattomat ja avaatmatmat suojaussit. Tuote on käytettävä 15 minuutin kuluessa avaimisesta. Jos materiaalissa on halkeamia/murtumia/kuplia, kiskoa ei saa käyttää nielenemisen ja aspiraation vaaran vuoksi. Jos DURASOFT® -tuotteita käytetään 3D-tulostettujen mallien kanssa, on käytettävä perforimattomaa suojauskalvoa (ISOFOLAN®) tuotteita. Suojaikalvo on poistettava syvädento jälkeen. Tuotteet eivät saa joutua kosketuksiin alkoholipitoisten / orgaanisten liuotimien, kuumien veden tai höyrösyilnkin kanssa. Muiden valmistajien syvävetolaitteita käytäessä 175 °C:n enimmäislämpötila ei saa ylittyä!

HU Használati útmutató

Rendeltetés: Mélyhúzó fóliák készülékek és sinek előállításához fogorvosai és fogszabályozási kezelésekhez.

Javallat: Kizárólag állcsonti protézis sinek, harapásemelő sinek, fogcsikorgatás elleni sinek, Miniplast sinek, retainernek, retenciós sinek, hosszú távú retainernek és fogszabályzó korrekciós sinek gyártására alkalmas. Alkalmazási útmutató a www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material honlapon.

Ellenjavallat: Az allergiás reakciók az DURASOFT® pd (PETG és/vagy TPU) összetevőivel szemben nem zárhatók ki az arra érzékeny személyek esetében. Az alkalmazási területen kívüli bármilyen felhasználás nem javallott.

Tárolás: 5 és 35 °C között tárolando. Védje a napfénytől. Száraz helyen tárolando.

Megjegyzés: Csak szakképzett személyek használhatja. Egyszeri használatra. A termék használatával kapcsolatos súlyos rendkívüli eseményeket azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak!

Biztonsági megjegyzés: A termék használatra a kezelőorvos felőssége. Csak sértetlen, lezárt barrierzsakok nyisson fel. A felnyitástól számított 15 percen belül fel kell dolgozni. A sint nem szabad használni, ha az anyag repedezett/törédezett/hólyagos, mert lenyelés vagy aspiráció veszélye áll fent. Az DURASOFT® 3D-nyomtatott modellekkel való használatokor nem perforált védőfóliát (ISOFOLAN®) kell használni. A mélyhúzási eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a termékkel alkoholtartalmú/szerves oldószerekkel, forró vízzel vagy gőzsugárral érintkezzenek. Más gyártók mélyhúzó készülékeivel a 175°C-os maximális hőmérsékletet nem szabad túllépni!

BG Инструкция за употреба

Предназначение: Термоформовъчни фолия за изработка на апарати и шини за стоматологично и ортодонтоско лечение.

Показание: Изключително подходящи за изработка на долночелюстни протрузионни шини, шини за коригиране на захапката, шини против бруксизъм, шини минипласт, ретейнери, ретенционни шини, дълготрайни ретейнери и коригирации шини за челюстна ортопедия. Указания за приложение вж. на www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Противопоказание: Алергични реакции към съставки на DURASOFT® pd (PETG и/или термопластичен полимеризирани (TPU)) не могат да бъдат изключени при сенсibiliзирани лица. Всяко използване извън областта на приложение е непоказано.

Съхранение: Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазете от прячаева светлина. Съхранявайте на сухо място.

Указание: Да се използват само от квалифициран специализиран персонал. За еднократна употреба. Сериозни инциденти във връзка с използването на изделията следва да се докладват незабавно на производителя и компетентния орган!

Указание за безопасност: Използването подлeжи на отговорността на лекуващия лекар. Отваряйте само неповредени, затворени барьери на плйкове. Да се използват в рамките на 15 минути след отваряне. При пукнатини/счупвания/образуване на мехурчета в материала шината не трябва да се използва. При използване на DURASOFT® с 3D принтирани модели трябва да се използва неперфорирано защитно фолио (ISOFOLAN®). След термоформовъчния процес отстранете защитното фолио. Опасност от поглъщане или аспирация. Не допускайте контакт на изделията със съдържащи алкохол/органични разтворители, гореща вода или пароструйки. При термоформовъчни машини от други производители не трябва да се превишава максималната температура от 175 °C!

PL Instrukcja użytkowania

Zastosowanie: Folie do termoformowania, przeznaczone do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego.

Wskazania: Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wytwarzania szyn protruzyjnych na zuchwę, szyn zgryzowych, szyn relaksacyjnych, szyn Miniplast, retainerów, szyn retencyjnych, retainerów stałych oraz ortodontycznych szyn korekcyjnych. Informacje dotyczące zastosowania są dostępne pod adresem www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Przeciwwskazania: Nie można wykluczyć reakcji alergicznych na składniki wyrobu DURASOFT® pd (PETG i/lub TPU) u osób uczulonych. Jakiegokolwiek użycie wykraczające poza obszar zastosowania jest niewskazane.

Przechowywanie: Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Trzymać z dala od światła słonecznego. Chronić przed wilgocią.

Wskazania: Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. Wyrób jednorazowego użytku. Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

Informacja dotycząca bezpieczeństwa: Wyrób stosowany jest na odpowiedzialność lekarza prowadzącego. Otwierać wyłącznie nieuszkodzone, zamknięte worki barierowe. Poddawać obróbkę w ciągu 15 minut po otwarciu. W przypadku obecności pęknięć/złamań/pecherzyków powietrza w materiale, nie należy używać szyn, ponieważ stwarza to ryzyko pokłnięcia lub aspiracji. W przypadku stosowania wyrobu DURASOFT® z modelami wykonanymi techniką druku 3D, należy użyć nieperforowanej folii ochronnej (ISOFOLAN®). Po zakończeniu procesu termoformowania należy usunąć folię ochronną. Nie dopuszczaj do kontaktu produktów z rozpuszczalnikami alkoholowymi/organicznymi, gorącą wodą lub wytwornicami pary. W przypadku urazżeń do termoformowania innych producentów nie należy przekraczać temperatury 175°C!

CZ Návod k použití

Hlavní účel použití: Hrdoplastické fólie k výrobě vrků a dlah pro zubarské ošetření a čelistní ortopedii.

Indikace: Vhodný výhradně pro výrobu dlah při protuzí dolní čelisti, okluzních dlah, dlah při skřipání zubů, dlah Miniplast, retainerů, retenčních dlah, dlouhodobých retainerů a korekčních dlah pro čelistní ortopedii.

Pokyny k použití najdete na adrese www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikace: U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produktu DURASOFT® pd (PETG a/nebo TPU).

Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indikována.

Skladování: Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chraňte před slunečním zářením. Uchovávejte na suchém místě.

Upozornění: Produkt smí používat pouze kvalifikovaný odborný personál. A jednorázového použití. Závažné nežádoucí události v souvislosti s použitím produktu je třeba neprodleně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu!

Bezpečnostní pokyny: Za použití je odpovědný lékař. Otevřete pouze nepoškozené, uzavřené bariérové sáčky. Zpracování do 15 minut po otevření. Dlahu se nesmí použít, pokud se v materiálu objeví trhliny/praskliny/bublinky, v takovém případě hrozí nebezpečí poklnutí nebo vdechnutí. V případě použití produktu DURASOFT® s modely vytbištěnými na 3D tiskárně se musí použít neperforovaná ochranná fólie (ISOFOLAN®). Po procesu tepelného tvarování ochrannou fólii odstraňte. Produkty nesmí přijít do styku s rozpuštěnými rozpouštědly / organickými / organickými rozpouštědly, horkou vodou nebo parami čistící. V případě hlubokotahových zařízení jiných výrobců nesmí být překročena maximální teplota 175 °C!

HR Használati útmutató

Namjena: Termoformirajuće folije za izradu naprava i udlaga za stomatološko i ortodontsko liječenje.

Indikacije: Isključivo prikladno za izradu protružijskih udlaga donje čeljusti, nagriznih udlaga, udlaga protiv skripanja zubi, miniplast udlaga, retainera, retencijskih udlaga, dugotrajnih retainera i ortodontskih korekcijskih udlaga.

Upute za primjenu mogu se preuzeti sa stranice www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacije: Alergijske reakcije na sastojke proizvoda DURASOFT® pd (PETG i/ili TPU) ne mogu se isključiti kod osjetljivih osoba. Bilo kakva primjena izvan područja uporabe nije indicirana.

Čuvanje: Čuvati na temperaturi između 5 i 35 °C. Zaštiti od sunčeva svjetla. Čuvati na suhom mjestu.

Napomena: Proizvod smije upotrebljavati samo kvalificirano stručno osoblje. Za jednokratnu uporabu. Stetni događaji u vezi s uporabom proizvoda trebaju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu!

Sigurnosne napomene: Za uporabu je odgovoran stomatolog koji provodi liječenje. Otvarajte samo neoštećene, zatvorene zaštitne vrećice. Obraditi u roku od 15 minuta od otvaranja. Udlaga se ne smije upotrebljavati ako postoje pukotine/lomovi/mjehurići u materijalu, opasnost od gušenja ili udisanja. Kada upotrebljavate DURASOFT® s 3D ispisanim modelima, morate upotrebljavati neperforiranu zaštitnu foliju (ISOFOLAN®). Nakon postupka dubokog izvlačenja folije uklonite zaštitnu foliju. Nemojte dovoditi proizvode u dodir s otapalima koja sadrže alkohol / organskim otapalima, vrućom vodom ili mlažovima pare. U slučaju uporabe uređaja za termoformiranje drugih proizvođača ne smije se prekoračiti maksimalna temperatura od 175 °C!

GR Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση: Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκων για οδοντιατρική και την ορθοδοντική θεραπεία.

Ένδειξη: Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή συσκευών προώθησης της κάτω γνάθου, συγκλειστικών νάρθηκων, νάρθηκων βρουξισμού, νάρθηκων Miniplast ορθοδοντικών μηχανισμών, νάρθηκων βρυγμού, νόνιμων ορθοδοντικών μηχανισμών και διορθωτικών νάρθηκων «KFO».

Υποδείξεις χρήσης στο www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Αντένδειξη: Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά των DURASOFT® pd (PETG και/ή TPU) σε ευαίσθητοποιημένα άτομα. Οποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται.

Αποθήκευση: Να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες από 5 έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνά.

Υπόδειξη: Να χρησιμοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Μίας χρήσης. Σοβαρά συμβάντα τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται αμέσως στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή!

Υπόδειξη ασφαλείας: Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Να ανοίγεται μόνο σφραγισμένες συσκευασίες στείρου φραγμού οι οποίες δεν φέρουν ζημιές. Η επεξεργασία πρέπει να γίνεται εντός 15 λεπτών από το άνοιγμα. Η χρήση του νάρθηκα απαγορεύεται σε περιπτώσεις ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φυσαλίδων στο υλικό, κινδύνους καταπόσης ή αναφύσησης. Κατά τη χρήση των DURASOFT® με μοντέλα τα οποία έχουν δημιουργηθεί με τρισδιάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμοποιείται μια μη διάτρητη προστατευτική μεμβράνη (ISOFOLAN®). Μετά τη διαδικασία του μορμάριαστος, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φέρετε τα προϊόντα σε επαφή με αλκοολούχα/οργανικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή όσμες ατμούς. Σε θερμικά διαμορφωμένες συσκευές άλλων κατασκευαστών, δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας των 175 °C!

LV Lietošanas pamācība

Paredzētais nolūks: Termoformēšanas plēves zobārstniecības un ortodontiskās ārstēšanas ierīcū un kapju ražošanai.

Indikācijas: Piemērots tikai apakšžokļa protūzijas kapju, sakodiņa kapju, kapju pret zobu griešanu, Miniplast kapju, retaineru, retences kapju, ilgtermiņa retaineru un ortodontisko korekcijas kapju izgatavošanai. Lietošanas norādījumi www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikācijas: Jūtīgiem cilvēkiem nevar izslēgt alerģiskas reakcijas pret DURASOFT® pd (PETG un/vai TPU) sastāvdaļām. Jebkāda lietošana ārpus paredzētā lietojuma nav atļauta.

Uzglabāšana: Glabāt 5°C līdz 35°C temperatūrā. Sargāt no saules gaismas. Glabāt sausā vietā.

Norādījums: Drist lietot tikai kvalificēts personāls. Vienreizējai lietošanai. Par nopietniem negadījumiem, kas saistīti ar ierīces lietošanu, nekavējoties jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei!

Drošības norādījums: Par lietošanu ir atbildīgs ārstējošais ārsts. Atveriet tikai nebojātus, slēgtus barjermaiusus. Apstrādājiet 15 minūšu laikā pēc atvēršanas. Kapi nedrīkst lietot, ja materiālā ir plaisas/lūzum/pūslīši, pastāv norīšanas vai aspirācijas risks. Izmantojot DURASOFT® ar 3D drukātiem modeļiem, jāizmanto neperforēta aizsargplēve (ISOFOLAN®). Pēc termoformēšanas procesa neniet aizsargplēvi. Nepieļaujiet ierīcu saskart ar alkoholi saturošiem/organiskiem šķīdinātājiem, karstu ūdeni vai tvaika strūklu. Citu ražotāju termoformēšanas ierīcēm nedrīkst pārsniegt 175°C maksimālo temperatūru!



DE Gebrauchsanweisung

Zweckbestimmung: Tiefziehfolien zur Herstellung von Apparaturen und Schienen für die zahnärztliche und kieferorthopädische Behandlung.

Indikation: Ausschließlich geeignet zur Herstellung von Unterkieferprotrusionsschienen, Aufbisschienen, Knirscherschienen, Miniplast-Schienen, Retainer, Retentionschienen, Langzeitretainern und KFO Korrektorschienen. Anwendungshinweise unter www.scheu-dental.com/tiefziehfolien.

Kontraindikation: Allergische Reaktionen gegen Bestandteile von DURASOFT® pd (PETG und/oder TPU) sind bei sensibilisierten Personen nicht auszuschließen. Jede Anwendung außerhalb des Einsatzgebiets ist nicht indiziert.

Lagerung: Bei 5°C bis 35°C lagern. Vor Sonnenlicht schützen. Trocken aufbewahren.

Hinweis: Nur durch qualifiziertes Fachpersonal zu verwenden. Zur Einmalverwendung. Schwerwiegender Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!

Sicherheitshinweis: Die Verwendung unterliegt der Verantwortung des Behandlers. Öffnen Sie nur unbeschädigte, verschlossene Barrierebeutel. Verarbeitung innerhalb von 15 Minuten nach Öffnen. Schiene darf bei Rissen/Brüchen/Bläschenbildung im Material nicht verwendet werden. Gefahr des Verschluckens oder Aspiration. Bei Verwendung von DURASOFT® mit 3D-gedruckten Modellen muss eine nicht perforierte Schutzfolie (ISOFOLAN®) verwendet werden. Schutzfolie nach dem Tiefziehvorgang entfernen. Produkte nicht mit alkoholhaltigen/organischen Lösungsmitteln, heißem Wasser oder Dampfstrahlern in Kontakt bringen. Bei Tiefziehgeräten anderer Hersteller darf die Maximaltemperatur von 175°C nicht überschritten werden!

DURASOFT® pd

Tiefziehfolien
thermoplastic foils
plaques de thermoformage
fogli termoformanti
planchas de termomoldeo
películas de termoformagem
gilliojo tempimo plévelés
dyptrekkingsfolier
filme de termoformare
hlbokoťážné fólie
basinçlı kalıplama folyolanı
djupdragningsfilm
dybtraekksfolier
syvävetokalvot
термоформовъчни фолия
termoplastické fólie
φύλλα νάρθηκα
mélyhúzó fóliák
folie do termoformowania
termoformirajuće folije
Termoformēšanas plēves

SCHEU-DENTAL GmbH
www.scheu-dental.com

Am Burgberg 20
58642 Iserlohn · Germany

phone +49 2374 9288-0
fax +49 2374 9288-90

Facebook
scheu.dental

EN Instructions for use

Intended purpose: Thermoplastic foils for the manufacture of appliances and splints for dental and orthodontic treatment.

Indication: Suitable only for the fabrication of mandibular protrusion splints, occlusal splints, bruxism splints, Miniplast splints, retainers, retention splints, long-term retainers and orthodontic correction splints. Instructions for use can be found at www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindication: Allergic reactions to components of DURASOFT® pd (PETG and/or TPU) cannot be ruled out in sensitised people. Any use not stated above is contraindicated.

Storage: Store at 5°C to 35°C. Protect from sunlight. Keep dry.

Important: Must only be used by qualified personnel. For single use. Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and the competent authority immediately!

Safety information: The practitioner is responsible for correct use. Only open the barrier bag if it is undamaged and still sealed. Use within 15 minutes after opening. The splint must not be used if the material is cracked/broken/contains bubbles; there is a risk of swallowing or aspiration. When using DURASOFT® with 3D-printed models, a non-perforated protective foil (ISOFLAN®) must be used. Remove the protective foil after the thermoforming process. Do not bring the products into contact with alcohol-based/organic solvents, hot water or steam jets. The maximum temperature of 175°C must not be exceeded when using thermoforming devices from other manufacturers.

NO Bruksanvisning

Tiltenkt bruk: Dyptrékkingsfolier til fremstilling av apparatur og skinner til tann- og kjeveortopedisk behandling.

Indikasjon: Uteklukkende egnet for fremstilling av protrusjonsskinner for underkjeven, bittskinner, gnisseskinner, Miniplast-skinner, retainerne, retensjonsskinner, langtidssretainerne og kjeveortopediske korrigeringsskinner. Se bruksinformasjon på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikasjon: Allergiske reaksjoner på komponenter i DURASOFT® pd (PETG og/eller TPU) kan ikke utelukkes hos sensibliserte personer. All bruk utenfor bruksområdet er ikke indikert.

Oppbevaring: Oppbevares ved 5 til 35 °C. Beskyttes mot sollys. Oppbevares tørt.

Merknad: Skal kun brukes av kvalifisert personale. Kun til engangsbruk. Alvorlige hendelser i forbindelse med bruk av produktet må umiddelbart rapporteres til produsent og ansvarlig tilsynsmyndighet!

Sikkerhetsanvisninger: Bruken skjer på brukenes eget ansvar. Bare åpne uskadde, forseglede barriereposer. Skal bearbeides innen 15 minutter etter åpning. Skinne må ikke brukes hvis det er sprekker/brudd/bobler i materialet, fare for svelging eller aspirasjon. Ved bruk av DURASOFT® med 3D-printede modeller må det brukes en ikke-perforert beskyttelsesfolie (ISOFLAN®). Fjern beskyttelsesfolien etter dyptrékkingsprosessen. Produktene må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske løsemidler, varmt vann eller damprenser. Ved bruk av dyptrékkingsapparater fra andre produsenter må maksimumtemperaturen på 175 °C ikke overskrides!

FR Notice d'utilisation

Destination: Plaques de thermoformage pour la fabrication d'appareils et de gouttières destinées aux traitements dentaires et orthodontiques.

Indication: Uniquement pour la fabrication de gouttières de protrusion mandibulaire, de gouttières occlusales, de gouttières anti-bruxisme, de gouttières mini-plast, de contentions, de gouttières de contention, de contentions de longue durée et de gouttières de correction orthodontiques. Vous trouverez des conseils d'utilisation sur le site www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contre-indication : Des réactions allergiques aux composants de DURASOFT® pd (PETG et/ou TPU) ne peuvent être exclues chez les personnes sensibilisées. Toute utilisation en dehors du domaine d'application est considérée comme contre-indiquée.

Stockag : Stocker entre 5 °C et 35 °C. Conserver à l'abri de la lumière du soleil. Craint l'humidité.

Note: Utilisation réservée à un personnel spécialisé qualifié. A usage unique. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être immédiatement notifié au fabricant et aux autorités compétentes!

Consigne de sécurité: La personne chargée du traitement est responsable de l'utilisation du dispositif. Avant d'ouvrir le sachet barrière, vérifier qu'il est intact parfaitement fermé. A utiliser dans un délai de 15 minutes après ouverture. Ne pas utiliser une gouttière présentant des fissures, des cassures ou des bulles d'air : risque d'ingestion ou d'inhalation. L'emploi de DURASOFT® avec des modèles imprimés en 3D implique l'utilisation d'une feuille d'isolation perforée (ISOFLAN®). Retirer la feuille d'isolation avant le processus de thermoformage. Ne pas mettre les dispositifs en contact avec des solvants contenant de l'alcool, des solvants organiques, de l'eau chaude ou des jets de vapeur. Ne pas dépasser une température maximale de 175 °C avec des appareils de thermoformage d'autres marques.

RO Instrucțiuni de utilizare

Scop: Filme de termoformare pentru confecționarea aparatelor și șinelor pentru tratament stomatologic și ortodontic.

Indicație: Destinat exclusiv realizării de gutiere anti-apnee, gutiere occluzale, gutiere anti-bruxism, splinturi miniplast, aparate de conținție, șine de conținție, rețainer pentru utilizare pe termen lung și gutiere de rețenționare a mandibulei. Instrucțiuni de utilizare la adresa www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicatii: Reacții alergice la componentele DURASOFT® pd (PETG și/sau TPU) nu pot fi excluse la persoanele sensibile. Orice utilizare în afara domeniului de utilizare se consideră contraindicație.

Depozitare: Depozitați la temperaturi cuprinse între 5 și 35 °C. A se proteja împotriva luminii solare. A se păstra în locuri uscate.

Indicație: A se utiliza doar de către personalul de specialitate calificat. A nu se reutiliza. Incidentele grave în legătură cu utilizarea produsului trebuie comunicate neîntârziat producătorului și autorității competente!

Indicație de siguranță: Utilizarea este responsabilitatea practicianului. Deschideți numai ambalajele nedeteriorate și sigilate. Prelucrare în interval de 15 minute după deschidere. Dacă materialul prezintă fisuri/spărturi/formare de mici bule, utilizarea șinei este interzisă – pericol de ingerare sau aspirare. La utilizarea DURASOFT® cu modele printate 3D se va utiliza o folie de protecție neperforată (ISOFLAN®). Folia de protecție se îndepărtează după operația de ambutisare. Nu aduceți produsele în contact cu solvenți cu conținut de alcool/organici, apă caldă sau vapori sub presiune. La aparatele de ambutisare de la alți producători nu poate fi depășită temperatura de 175°C!

IT Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso: Fogli termoformanti per la realizzazione di apparecchi e splint per il trattamento odontoiatrico e ortodontico.

Indicazione: Prodotto adatto esclusivamente alla realizzazione di splint di protrusione dell'arcata inferiore, splint occlusali, splint per bruxismo, splint miniplast, retainer, splint di ritenzione, retainer a lungo termine e splint ortodontici correttivi. Istruzioni per l'uso disponibili all'indirizzo www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Controindicazione: Non è possibile escludere reazioni allergiche ai componenti di DURASOFT® pd (PETG e/o TPU) su soggetti sensibili. Ciascun utilizzo al di fuori del campo di applicazione non è indicato.

Conservazione: Conservare a una temperatura compresa tra 5 e 35 °C. Proteggere dai raggi solari. Conservare in luogo asciutto.

Avvertenza: L'utilizzo è riservato solo a personale qualificato. Dispositivo monouso. Eventuali incidenti gravi associati all'utilizzo del dispositivo devono essere segnalati immediatamente al fabbricante e alle autorità competenti!

Indicazioni di sicurezza: L'utilizzo è responsabilità dell'operatore. Aprire solo buste a barriera non danneggiate e sigillate. Lavorazione entro 15 minuti dall'apertura. Non utilizzare gli splint in presenza di incrinature/rotture/bolle, per evitare pericoli di ingestione o aspirazione. Quando si utilizza DURASOFT® in combinazione con modelli stampati in 3D, utilizzare una pellicola protettiva perforata (ISOFLAN®). Rimuovere la pellicola protettiva dopo la termoformatura. Non portare i dispositivi a contatto con solventi alcolici/organici, acqua calda o getti di vapore. Se si utilizzano unità di termoformatura di altri fabbricanti, non superare il limite di temperatura massimo di 175 °C!

SK Návod na použití

Určený účel: Hlbokotažné fólie na výrobu aparátů a dláh pre stomatologickú a ortodontickú liečbu.

Indikácia: Vhodné výhradne na výrobu dláh na vysunutie dolnej čelustej pri spätkovom apnoe, náhrzyvých dláh, dláh proti škripaniu zubov, miniplastových dláh, retaineroov, retenčných dláh, fixných retaineroov a ortodontických korekčných dláh. Pokyny na použitie nájdete na adrese www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikácia: U senzibilizovaných osôb nemožno vylúčiť alergické reakcie na zložky DURASOFT® pd (PETG a/alebo TPU). Akákoľvek aplikácia mimo oblasti použitia je neindikovaná.

Skladovanie: Skladujte pri teplote 5 až 35 °C. Chráňte pred slnečným svetlom. Uchovávať v suchu.

Upozornenie: Určené na použitie len pre kvalifikovaný odborný personál. Na jednorazové použitie. Závažné incidenty súvisiace s používaním výrobku sa musia okamžite nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu!

Bezpečnostné upozornenie: Za použitie je zodpovedný zubný lekár. Otvárať len nepoškodené, uzavreté bariérové vrecká. Spracovať do 15 minút po otvorení. V prípade trhlin/prasklín/vorby bublíniek v materiáli sa dlaha nesmie používať, hrozí riziko prehltnutia alebo vdchnutia. Pri použití DURASOFT® s 3D vytlačnými modelmi sa musí použiť neperforovaná ochranná fólia (ISOFLAN®). Po procese hlbokého tiahania ochrannú fóliu odstrániť. Výrobky sa nesmú dostať do kontaktu s alkoholickými/organickými rozpúšťadlami, horúcou vodou alebo parnými čističmi. Pri prístrojoch na tvarovanie fólií od iných výrobcov neprekračujte maximálnu teplotu 175 °C!

ES Instrucciones de uso

Finalidad prevista: Planchas de termomoldeo para la fabricación de aparatos y férulas para el tratamiento odontológico y de ortodoncia.

Indicación: El producto está indicado exclusivamente para la fabricación de férulas de avance mandibular, férulas de descarga, férulas antibruxismo, férulas Miniplast, retenedores, férulas de retención, retenedores de largo plazo y férulas ortodónticas correctoras. Instrucciones de uso disponibles en www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicaciones: No se descartan reacciones alérgicas a los componentes de DURASOFT® pd (PETG y/o TPU) en personas sensibilizadas. No está indicado ningún uso fuera del campo de aplicación.

Almacenamiento: Almacenar entre 5 °C y 35 °C. Proteger de la luz solar. Almacenar seco.

Aviso: El producto debe utilizarse únicamente por parte de personal especializado cualificado. Para un solo uso. Los incidentes graves ocurridos en relación con el uso del producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a las autoridades competentes!

Instrucciones de seguridad: El uso recae en la responsabilidad del odontólogo u ortodoncista encargado del tratamiento. Abrir únicamente bolsas barrera cerradas que no presenten deterioros. Realice el procesamiento en los 15 minutos posteriores a la apertura del producto. La férula no debe utilizarse en caso de grietas/roturas/formación de burbujas en el material; riesgo de ingestión o aspiración. Al utilizar DURASOFT® con modelos impresos en 3D debe utilizarse una lámina de protección no perforada (ISOFLAN®). Retire la lámina de protección después del proceso de termomoldeo. No ponga en contacto los productos con disolventes que contengan alcoholes/disolventes orgánicos, agua caliente o vaporizadores. Si usa aparatos de termomoldeo de otros fabricantes, tenga en cuenta que no debe excederse la temperatura máxima de 175 °C.

TR Kullanım talimatı

Kullanım amacı: Diş ve ortodontik tedavi için aparat ve plak üretimi için basınçlı kalıplama folyoları.

Endikasyon: Sadece mandibular ilerletme plaklarının, şeffafl plakların, taşlama plaklarının, Miniplast plakların, tutucuların, retansiyon plaklarının, uzun süreli tutucuların ve ortodontik düzeltme plaklarının üretimi için uygundur. Kullanım bilgileri www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material adresinde mevcuttur.

Kontrendikasyon: Hassas kişilerde DURASOFT® pd (PETG ve/veya TPU) bileşenlerine karşı alerjik reaksiyonlar gelişebilir. Kullanım alanı dışında kullanım için endike değildir.

Saklama: 5 ila 35 °C'de saklayın. Güneş ışığından koruyun. Kuru ortamda muhafaza edin.

Uyarı: Sadece kalifiye uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Tek kullanımlıktır. Ürünün kullanımıyla ilgili meydana gelen ciddi olaylar derhal üreticiye ve ilgili kuruma bildirilmelidir!

Güvenlik bilgisi: Kullanım uygulayıcının sorumluluğundadır. Sadece hasarsız ve mühürlü bariyer torbalarını açın. Açıldıktan sonra 15 dakika içerisinde işlenmelidir. Malzeme çatlamış/kırılmış/kabarmışa, yutma veya aspirasyon riski varsa plak kullanılmamalıdır. DURASOFT® i 3D baskılı modellerle kullanırken, deliksiz bir koruyucu film (ISOFLAN®) kullanılmalıdır. Başınçlı kalıplama işleminden sonra koruyucu folyoyu çıkarın. Ürünleri alkolli/organik çözelti maddeleri, sıcak su ya da buharlı temizleyiciler ile temas ettirmeyin. Diğer üreticilere ait basınçlı kalıplama cihazlarında 175°C'lik maksimum sıcaklık aşılmamalıdır!

PT Instruções de utilização

Finalidade prevista: Películas de termoformagem para a criação de equipamentos e aparelhos dentários para o tratamento odontológico e ortodôntico.

Indicação: Adequadas exclusivamente para a criação de aparelhos dentários de protusão do maxilar inferior, aparelhos dentários oclusais, aparelhos dentários para bruxismo, aparelhos dentários mini-plast, retenidores, aparelhos de retenção, retentores a longo prazo e aparelhos dentários de correção ortodôntica. Instruções de utilização em www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicação: Não é possível excluir a ocorrência de reações alérgicas a componentes das DURASOFT® pd (PETG e/ou TPU) em pessoas sensibilizadas. Qualquer utilização fora da área de aplicação não é indicada.

Armazenamento: Armazenar entre 5 e 35 °C. Proteger da luz solar. Guardar seco.

Nota: Utilização apenas por pessoal técnico qualificado. Para uma única utilização. Os incidentes graves ocorridos em associação com a utilização do produto devem ser imediatamente reportados ao fabricante e à autoridade competente!

Indicação de segurança: A utilização é da responsabilidade do responsável pelo tratamento. Abra apenas sacos de barreira selados e sem danos. Processamento dentro de 15 minutos após abertura. O aparelho dentário não pode ser utilizado se o material apresentar rasgos/fissuras/bolhas, perigo de engolimento ou aspiração. Em caso de utilização de DURASOFT® com modelos impressos em 3D, é necessário utilizar uma película protetora não perfurada (ISOFLAN®). Remover a película protetora após a termoformagem. Não colocar os dispositivos em contacto com solventes com teor de álcool/ orgânicos, água quente ou jatos de vapor. No caso de termoformadoras de outros fabricantes, não pode ser excedida a temperatura máxima de 175 °C!

SE Bruksanvisning

Användningsområde: Djupdragningsfilm för tillverkning av utrustning och skenor för tandvårdsbehandling och käkortopedisk behandling.

Indikation: Låmpar sig endast för tillverkning av skenor för korrigering av underbett, bettskenor, skenor mot tandgnissling, Miniplast-skenor, retainers, retentionskenor, fastsittande retainers och käkortopediska skenor. En bruksanvisning finns på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiska reaktioner mot komponenter i DURASOFT® pd (PETG och/eller TPU) kan inte uteslutas hos sensibiliserade personer.

Andra användningar utanför användningsområdet är inte indicerade.

Lagring: Lagras vid 5–35 °C. Skyddas mot solljus. Förvaras tørt.

Observera: Får endast användas av kvalificerad personal. För engangsbruk. Allvariga tillbud i samband med användning av produkten ska omedelbart rapporteras till tillverkaren och till behörig myndighet!

Säkerhetsinformation: Den behandlande personen ansvarar för användningen. Öppna endast intakta, förslutna barriärpåsar. Bearbetas inom 15 minuter efter öppning. Skenan får inte användas om det finns sprickor/brott/bubblor i materialet, risk för sväljning eller aspiration. Vid användning av DURASOFT® med 3D-utskrivna modeller ska en opererofrad skyddsfilm (ISOFLAN®). Ta bort skyddsfilmen efter djupdragning. Produkterna får inte komma i kontakt med alkoholhaltiga/organiska lösningsmedel, varmt vatten eller ångtått. För djupdragningsutrustning från andra tillverkare får maxtemperaturen på 175 °C inte överskridas!

LT Naudojimo instrukcija

Numatytą paskirtis: giliojo tempimo plėvelės, skirtos dantini ir ortodontinio gydymo prietaisams ir įtvarams gaminti.

Indikacija: Tinka tik apatinio žandikaulio protrūzijos įtvarams, įkandimo įtvarams, bruxizmo įtvarams, „Miniplast“ įtvarams, laikikliams, retenciniams įtvarams, ilgalaikiams laikikliams ir ortodontiniams korekciniam įtvarams. Naudojimo nurodymai pateikti www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacija: neatmetamos alerginės reakcijos dėl DURASOFT® pd (PETG ir arba) TPU komponentų jautriems žmonėms. Draudžiamas bet koks naudojimas ne pagal paskirtį.

Saugojimas: Laikykite 5-35 °C temperatūroje. Saugokite nuo saulės spindulių. Saugokite sausoje vietoje.

Pastaba: Gali naudoti tik kvalifikuoti specialistai. Vienkartinio naudojimo. Apie rimtus incidentus, susijusius su gaminio naudojimu, būtina nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingą instituciją!

Saugos nurodymas: už naudojimą atsako gydytojas. Atidarykite tik nepažeistus, uždarytus barjerinius maišelius. Apdorokite per 15 minučių po atidarymo. Įtvaro negalima naudoti, jei medžiagoje yra įtrūkimų / lūžių / pūslelių, nes kyla užspringimo ar aspiracijos pavojus. DURASOFT® naudojant su 3D spausdintais modeliais reikia naudoti neperforuotą apsauginę plėvelę (ISOFLAN®). Po giliojo tempimo proceso nuimkite apsauginę plėvelę. Gaminiai negali liestis su alkoholio turinčiais / organiniais tirpikliais, karštu vandeniu ar garintuvais. Naudojant kitų gamintojų terminio formavimo prietaisus negalima viršyti 175 °C didžiausios temperatūros!

DK Brugsanvisning

Erklæret formål: Dybtræksfolier til fremstilling af apparatur og skinner til dental og kæbeortopædisk behandling.

Indikation: Udelukkende egnet til fremstilling af underkæbeprotusjonsskinner, bidskinner, skinner til tandskæner, Miniplast-skinner, retainerne, retentionskinner, langtidssretainerne og kæbeortopædiske korrektionsskinner. Anvendelsesanvisninger på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiske reaktioner over for bestanddele i DURASOFT® pd (PETG og/eller TPU) kan ikke udelukkes ved overfølsomme personer. Enhver anvendelse uden for anvendelsesområdet er ikke indiceret.

Opbevaring: Opbevares mellem 5 og 35°C. Beskyttes mod sollys. Opbevares tørt.

Henviisning: Må kun anvendes af faguddannet personale. Til engangsbrug. Alvorlige hændelser i forbindelse med anvendelsen af produktet/udstyret skal øjeblikkeligt rapporteres til fabrikanten og de kompetente myndigheder!

Sikkerhedshenviisning: Anvendelsen er behandlens ansvar. Åbn kun ubeskadigede, lukkede barriereposer. Bearbejdning inden for 15 minutter efter åbning. Skinne må ikke anvendes i tilfælde af ridser/brud/blæredannelse i materialet, fare for slugning eller aspiration. Ved anvendelse af DURASOFT® med 3D-printede modeller skal der anvendes en ikke perforeret beskyttelsesfilm (ISOFLAN®). Fjern beskyttelsesfilmen efter dybtrækprocessen. Produkter/udstyr må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske opløsningsmidler, varmt vand eller dampstråler. Ved dybtrækningsapparater fra andre fabrikanter må den maksimale temperatur på 175°C ikke overskrides!